

Cuadro 1.4
Figure 1.4

Mecanismos Alternativos de Asistencia para Reducción de Vulnerabilidad de la Infraestructura del Sector Transporte en Centroamérica ante la Ocurrencia de Eventos Peligrosos

Alternative Assistance Mechanisms for Vulnerability Reduction of the Transportation Sector Infrastructure in Central America in the Case of Hazardous Events

Transporte Aéreo
Air Transport

<p>Componentes de Infraestructura Vulnerables</p> <p><i>Vulnerable Infrastructure Components</i></p>	<p>Mecanismos Alternativos</p> <p><i>Alternative Mechanisms</i></p>	<p>Notas sobre Recursos Económicos</p> <p><i>Notes on Economic Resources</i></p>	<p>Condiciones esenciales de cumplimiento previo para que el mecanismo funcione</p> <p><i>Essential conditions precedent prior to the functioning of the mechanism</i></p>	<p>Proceso de Implementación</p> <p><i>Implementation Process</i></p>
<p>Componentes de propiedad de COCESNA y aquellos propiedad de la autoridad de aviación civil pero mantenidos por COCESNA: <i>Components belonging to COCESNA and those components that are the property of the local civil aviation authority, but maintained by COCESNA:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Radares SSR y PSR, NDB, VOR, DME e ILS, sus Instalaciones y vías de acceso en caso que estén instalados en lugares remotos, <i>SSR, PSR, NDB, VOR, DME and ILS radar; their installation and access in case of installation in remote places</i> • Sistemas de energía eléctrica <i>Electrical energy systems</i> • Sistemas informáticos <i>Information systems</i> 	<p>Considerar la extensión del denominado Plan de Contingencia ATS/Y2K a cualquier situación o amenaza que afecte la prestación de servicios de navegación aérea, incluyendo los peligros naturales y que sistematice y organice un conjunto de medidas de mitigación de daños ante eventos peligrosos <i>Consider extending the ATS/Y2K Contingency Plan to any situation or threat that affects air navigation services, including natural hazards by systematizing and organizing packages of damage mitigation measures</i></p>	<p>Recursos propios adquiridos por distintos mecanismos: <i>Own resources acquired through different mechanisms:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ingresos adquiridos a cambio de la prestación de servicios de protección de vuelo a operadores aéreos y por transmisión de mensajes aeronáuticos <i>Revenues obtained through provision of flight protection services to air operators, and the transmission of aeronautical messages</i> • Préstamos no reembolsables o de baja tasa de interés <i>Non refundable or low interest rate loans</i> • Donaciones <i>Donations</i> 	<p>Desarrollar análisis de riesgos específicos de los componentes referidos <i>Develop specific risk analysis of the identified components</i></p> <p>Realizar estudio detallado de vulnerabilidad de los componentes bajo su jurisdicción <i>Elaborate detailed studies of the vulnerable components under its jurisdiction</i></p>	<p>Reunión entre COCESNA y los Estados Parte y decisión de su Consejo Directivo <i>Meetings between COCESNA and members states and the decisions of its Directive Council</i></p>
<p>Sistemas informáticos de los servicios de navegación aérea de propiedad o bajo el mantenimiento de COCESNA <i>Information systems for air navigation services belonging to or under maintenance by COCESNA</i></p>	<p>Ajustar el Plan de Contingencia ATS/Y2K a situaciones que afecten los servicios informáticos más allá del fenómeno denominado Y2K <i>Adjust the Y2K Contingency Plan to any situation that affects information systems, beyond that of the Y2K phenomena</i></p>	<p>Presupuesto propio de COCESNA, Id. fila anterior <i>COCESNA own budget, Id. item above</i></p>	<p>Análisis de riesgos sobre posibles fallas en los sistemas informáticos debido a fenómenos naturales <i>Risk analysis of possible information system failures due to natural hazards</i></p>	<p>Contratación de personal técnico en caso que COCESNA no cuente con recursos propios <i>Contract technical staff in the case that COCESNA does not have its own resources</i></p>

Componentes de Infraestructura Vulnerables Vulnerable Infrastructure Components	Mecanismos Alternativos Alternative Mechanisms	Notas sobre Recursos Económicos Notes on Economic Resources	Condiciones esenciales de cumplimiento previo para que el mecanismo funcione Essential conditions precedent prior to the functioning of the mechanism	Proceso de Implementación Implementation Process
<p>Componentes de propiedad de las autoridades aeronáuticas locales: <i>Components belonging to the local aeronautical authority:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Radares SSR y PSR, NDB, VOR, DME, ILS <i>SSR, PSR, NDB, VOR, DME and ILS radar</i> • Torres de control <i>Control towers</i> • Sistemas de telecomunicaciones aeronáuticas <i>Aeronautical telecommunication systems</i> • Pistas <i>Runways</i> • Calles de rodaje <i>Taxi ways</i> • Plataformas <i>Platforms</i> • Edificios <i>Buildings</i> • Terminales aéreas <i>Terminal areas</i> • Sistemas de energía eléctrica <i>Electrical power systems</i> • Balizas para iluminación de pistas <i>Runway lighting systems</i> • Equipos de seguridad e incendio <i>Safety fire equipment</i> • Depósitos y sistemas de bombeo de combustible <i>Fuel tanks and pumping systems</i> 	<p>Hasta el momento que se formalice el mecanismo existente, solicitar asistencia técnica a COCESNA en cuanto a incorporar medidas de mitigación de daños <i>Request technical assistance from COCESNA, in order to incorporate damage mitigation measures, until the formal adoption of the existing mechanism</i></p>	<p>Costos compartidos <i>Shared costs</i></p> <p>Identificar fuentes de recursos para solventar la asistencia técnica <i>Identify sources of resources for covering technical assistance</i></p>	<p>Desarrollar análisis de riesgos específicos de los componentes referidos (ubicación, instalación, obsolescencia y antigüedad, entre otros) <i>Elaborate risk analysis of the identified components (current location, installation, age and obsolescence among others)</i></p>	<p>Talleres entre personal técnico de COCESNA y de las entidades aeroportuarias <i>Workshops involving COCESNA technical staff and the airport entities</i></p>
	<p>Contratación de seguros y cláusulas de garantía <i>Insurance contracts and guarantee clauses</i></p>	<p>Recursos propios <i>Own funds</i></p> <p>Considerar la posibilidad de incrementar tasas de servicios con el fin de que lo recaudado se destine a incorporar medidas de reducción de vulnerabilidad <i>Consider the possibility of raising service rates for the purpose of using that money for vulnerability reduction measures</i></p>	<p>Análisis de riesgos específicos de la infraestructura referida <i>Specific risk analysis of the identified infrastructure</i></p> <p>Evaluar la existencia o posible escasez de recursos para enfrentar emergencias <i>Evaluate the existence of resources to confront emergencies.</i></p> <p>Estudios detallados de los componentes vulnerables <i>Detailed studies of vulnerable components</i></p> <p>Especificaciones técnicas detalladas de los bienes y servicios necesarios, tanto de proveedores nacionales como extranjeros <i>Detailed technical specifications for the necessary goods and services from either domestic or foreign suppliers</i></p>	<p>Contratar recursos humanos para asesoramiento legal <i>Contract personnel for legal advise</i></p>
	<p>Solicitar a COCESNA asistencia técnica en cuanto a incorporar medidas de seguridad en los sistemas de información <i>Request technical assistance from COCESNA, in order to incorporate security measures into information systems</i></p>	<p>Recursos propios de COCESNA <i>COCESNA's own funds</i></p> <p>Considerar la posibilidad de incrementar tasas de servicios con el fin de que lo recaudado se destine a incorporar medidas de reducción de vulnerabilidad <i>Consider the possibility of raising service rates for the purpose of using the collected funds to incorporate vulnerability reduction measures</i></p>	<p>Análisis de riesgos específicos de los sistemas de información <i>Specific risk analysis of information systems</i></p>	<p>Reuniones de trabajo de las autoridades aeroportuarias, organizaciones de aviación civil y COCESNA <i>Working meetings between airport authorities, civil aviation organizations and COCESNA</i></p>

Componentes de Infraestructura Vulnerables <i>Vulnerable Infrastructure Components</i>	Mecanismos Alternativos <i>Alternative Mechanisms</i>	Notas sobre Recursos Económicos <i>Notes on Economic Resources</i>	Condiciones esenciales de cumplimiento previo para que el mecanismo funcione <i>Essential conditions precedent prior to the functioning of the mechanism</i>	Proceso de Implementación <i>Implementation Process</i>
Id. anterior Same as above	Considerar la redacción y firma de un Convenio entre los Estados centroamericanos evaluando las cláusulas y consideraciones contenidas en el Apéndice C <i>Consider the drafting and adoption of an agreement between the Central American countries, in which Appendix C clauses and considerations would be considered</i>	Ver Apéndice C <i>See Appendix C</i>	Ver Apéndice C <i>See Appendix C</i>	Ver Apéndice C <i>See Appendix C</i>
	Acelerar el proceso para que se apruebe y haga efectivo el proyecto plasmado en el documento sobre el Plan Regional para la Reducción de Desastres del Sector Transporte <i>Speed up the approve and carry out the project that is established in the document on the Regional Plan for Disaster Reduction of the Transportation Sector</i>			

